



アジア弁理士協会日本部会

事務局：Y K I 国際特許事務所

〒180-0004

東京都武蔵野市吉祥寺本町1-34-12

TEL：0422-21-2666/FAX：0422-21-2431

www.apaa-japan.jp

2010年5月吉日

アジア弁理士協会日本部会
会員各位

アジア弁理士協会日本部会
会長 竹内 耕三

APAAチェジュ理事会開催通知

拝啓 時下ますますご清祥のことお慶び申し上げます。

さて、来る2010年10月16日(土)～19日(火)の期間、韓国チェジュ(済州)島におきまして、第58回APAAチェジュ理事会が開催されます。韓国部会からの案内書(英文)を同封の上ご通知申し上げます。

登録手続きは、登録フォーム及びホテル予約フォームに必要事項を記載して、ファクシミリ又はeメールでそれぞれの送り先に送付して下さい。登録フォームの最終頁(案内書第32頁)の最後に会員の署名及び日付欄がありますので、ご留意下さい。オンラインで5月7日以降に行うことができる予定ですが、様式は未定です。

英文案内書をお読みの上登録申込みをして頂きますが、いくつかの注意事項とエクスカーション及び同伴者ツアーのコースを日本語でまとめましたので、ご参考になれば幸甚です。

チェジュ理事会の早期割引登録期間は7月30日(金)ですが、参加可否及びホテル予約は早い順で処理されるため、参加を予定している方はできるだけ早く登録申込手続きをお願いします。

なお、登録後にキャンセルをする場合には、各種キャンセル費用を必要としますことに充分ご注意ください。

敬具

別紙関連書類

1. APAAチェジュ理事会案内書(英文)
2. 旅行会社の旅行案内(3社分)

登録手続きの注意

I 会議登録について

	早期割引	通常
(1) 登録料	(7月30日まで)	(7月31日以降)
会員	USD 1,300	USD 1,600
同伴家族	USD 1,200	USD 1,300
同伴事務所員	USD 1,550	USD 1,750

(2) 登録手続

- ・ 5月7日よりオンライン登録 (www.apaa2010.kr) が可能。この方法を推奨する。
- ・ 同封の登録フォームを用いる場合は、ブロック文字で必要事項を記載して、eメール又はファクシミリで、Conference Manager である Secretariat of APAA 2010 (MECI) に送付する (案内書第27頁)。

(3) 登録料の支払い

- ・ 登録フォーム (案内書第32頁) の Summary of Payment の欄に必要な金額を記載する。
- ・ 支払いはクレジットカード(Visa/Master Card/JCB)によるか、又は銀行振替による。

(4) キャンセルの申し出

書面で MECI に通知しなければならない。なお、キャンセルの通知日により返金額が異なる。(案内書第25、26頁 Cancellation & Refund)。

例) 7月30日までのキャンセルの場合のキャンセル料・・・USD200

(5) 10月1日以降の登録については必ずしも保障されない。(9月30日までに登録を済ませると当日配布される参加者リストに名前が掲載されます)

(6) 登録フォーム記載に関する注意事項

- イ) ・ 会員については、会員番号 (Member ID) [JP00000] を必ず記載する。
 なお、日本部会ウェブサイトで会員 ID のリストを確認することが出来ます。
 <http://www.apaa-japan.jp/office/index.html>
 ・ ウィンドブレーカーのサイズを選択する。エクスカージョンのコースについては希望の順番を1, 2と記載する。
- ロ) ・ 同伴家族については、同伴家族用番号(AFPID) [JP00000-AFP0]を記載すると共に、同伴家族との関係を記載する。(JP00000は上記 Member ID、AFP0は一人目の時は AFP1、2人目の時は AFP2 とする。)
 ・ ウィンドブレーカーのサイズを選択する。エクスカージョンについては、希望の順番を1, 2と記載する。同伴者ツアーについては各日毎に一つの希望ツアーを丸で囲む。
- ハ) ・ 同伴事務所員については、『無資格の、参加メンバーの所属事務所員』であって、1人の会員に2名まで同伴して参加することができる。
 ・ 同伴事務所員用番号(AOPID) [JP00000-AOP0] を記載する。(JP00000は上記 Member ID、AOP0は一人目の時は AOP1、2人目の時は AOP2 とする。)
 ・ ウィンドブレーカーのサイズを選択する。エクスカージョンのコースについては、希望の順番を1, 2と記載する。

II ホテル宿泊予約について

- (1) ホテルの予約を希望する場合は、ホテル予約フォームにホテル名、到着日、チェックイン日、出発日、チェックアウト日を記載し、ホテルの希望順を1, 2, 3と記載する。また、到着、出発のフライト番号が判っていれば記載する。9月30日までに予約が必要である(案内書第33頁)。

複数の部屋が必要な場合、該当頁をコピーして記入して下さい。

個人で予約する場合(旅行代理店に予約をお願いする場合も含む。)は、「予約希望なし」のチェックを入れるとともに、予約済みのホテル名を記載する。

- (2) 宿泊予約のために一泊分の前払いをしなければならない(案内書第22頁)。
- (3) 宿泊予約のキャンセルについては、書面でMECIにeメール又はファクシミリ経由で通知しなければならない。9月30日以降のキャンセルについては一泊分の前払い金が返金されない(案内書第22頁)。

以上を参考にして参加者は登録の申込み及びホテル宿泊予約を各自行って下さい。登録等に関して何か疑問点がございましたら、事務局にご相談下さい。

以上

APAA日本部会事務局

担 当 加藤 晴子

〒180-0004

東京都武蔵野市吉祥寺本町 1-34-12

YKI 国際特許事務所内

Tel. 0422-21-2666 Fax. 0422-21-2431 e-mail: apaa-japan@yki.jp

APAA Jeju 理事会プログラム

10月16日(土)

- (08:30-19:00 登録、及び、インフォメーション、ツアーデスク利用時間)
- 9:30-11:30 Ad Hoc Committee and Group Meetings: (招待者のみ)
Bids Committee, Statutes Revision committee,
Website Group
- 10:30-12:00 ExCom/AdCom (メンバーのみ)
- 12:00-14:00 Lunch for ExCom/AdCom (委員のみ)
- 14:00-17:00 Ad Hoc Committee and Group Meetings: (メンバーのみ)
Membership Ad Hoc Committee, Special Project Committee,
Workshop Group
- 17:00-18:00 初参加者の歓迎会
- 18:15-19:15 オープニング・セレモニー
- 19:15-21:00 ウェルカム・レセプション
- 22:00-24:00 ホスピタリティー・スイート

10月17日(日)

- (08:30-19:00 登録、及び、インフォメーション、ツアー・デスク利用時間)
- 05:30-11:00 同伴者ツアー (AFP4)
- 09:00-10:15 常設委員会 (模倣品防止、コピーライト、意匠、エマージングIP、
特許、商標)
- 09:00-17:30 同伴者ツアー (AFP1,2,3,5,6)
- 10:15-10:35 休憩
- 10:35-12:30 常設委員会 (続き)
- 12:30-14:00 会長による昼食会(招待者のみ) / 昼食 (全出席者)
- 14:00-15:15 ワークショップ
- 15:15-15:35 休憩
- 15:35-17:00 ワークショップ (続き)
- 17:15-18:15 常設委員 懇親会
- 19:00-22:00 **A Brilliant Jeju Night**
- 22:00-24:00 ホスピタリティー・スイート

10月18日(月)

- (08:30-19:00 インフォメーション、ツアー・デスク利用時間)
- 08:30-17:30 Excursion Day Tours

10月19日(火)

- (08:30-19:00 インフォメーション、ツアー・デスク利用時間)
- 05:30-11:00 同伴者ツアー (AFP4)
- 09:00-10:15 第58回理事会 (理事のみ)
- 09:00-17:30 同伴者ツアー (AFP1,2,3,5,6)
- 10:15-10:35 休憩
- 10:35-12:00 第58回理事会 (続き・理事のみ)
- 12:00-12:30 理事のグループ写真
- 12:30-14:00 昼食 (全出席者)
- 14:00-15:15 第58回理事会 (同伴家族を除く全出席者参加可能)
- 15:15-15:35 休憩
- 15:35-17:00 第58回理事会 (続き・同伴家族を除く全出席者参加可能)
- 19:00-22:00 **Farewell Banquet**
- 22:00-24:00 ホスピタリティー・スイート

エクスカーションデイ・プログラム 10月18日(月)

EP1: Olle Trekking Tour: On the path to Discover Jeju (09:30~14:30) Max:300

チェジュ島の言葉で「狭い小道」という意味の「オルレ」は、都会の喧騒から逃れたい多くの人にとってはオアシスのような場所である。チェジュ島のオルレコースでは、トレッカー達は、舗装されていない細道や崖近くの岩だらけの道を歩くことができる。チェジュ島には海岸沿いや内陸部など、全部で14のトレッキングコースが設けられている。

このチェジュ島オルレトレッキングツアーでは、参加者は済州の自然を堪能できる第7コースを案内される。このコースの良いところは、会場やホテルからも簡単に見つけられることである。コースはそれほど荒々しくはなく、必要なのはスニーカーとリラックスした気持ちだ。

南の海岸近くを歩いていると、よく山羊が歩いているので見逃してはならない。この小道では、済州の人々の素朴な生活や、野生動物を身近で見ることができる。

*このツアーでは、トレッキングシューズやブーツをお勧めします。

EP2: UNESCO World Natural Heritage Tour(09:30~16:00) Max:300

火山の噴火でできた済州島は、自然環境に恵まれた美しい島である。このコースでは、極めて優れた芸術的美を持つ、且つ重要な、世界的な価値を含む、いくつかのユネスコ世界自然遺産を観光します。

Seongsan (城山：神聖な山の意) Ilchulbong (日出峰) は、ずっと神聖な場所として原住民族に考えられてきた。噴火口は、99個の鋭い岩が、まるで噴火口を守るかのように、城を形成しているかのように縁取られている。そのため盆地部分は神聖と考えられ、Seongsan と名づけられた。

万丈窟 (マンジャングル) は世界最長の溶岩洞窟の一つで、床は崩落や岩屑で覆われていることが多い。コウモリや蜘蛛、ムカデなどのさまざまな珍種の宿となっている、洞窟は美の深さと学術的重要性を有する。

EP3: Refresh Yourself, Commune with Nature(09:00~14:00) Max:200

樹齢300から600年の松科の常緑樹カヤの老木が約2500株、広い平地に広がる世界一のカヤ原生林。一日この林で過ごせばきっと忘れられないチェジュとなるでしょう。

Spirited Garden の創造に貢献する要素である精神的平静、静寂そして哲学は、世界中の著名人を魅了してきた。ただの盆栽コレクションとは言えないほどの洗練された盆栽芸術苑は、皆さんの心を奮い立たせてくれるでしょう。

EP 4: Exploring Korea's Folk Culture (9:30~15:30) Max:200

豊作を祝う韓国の民俗打楽器四重奏「サムルノリ」の手がかりを見つめるのは、そう難しくはありません。

リズムやビートが言葉の壁を越えさせてくれるサムルノリは、多くの旅行者を楽しませてくれます。広大な牧草地が広がっており、素晴らしい青い海をバックに灯台が建っている場所、ソプチコジ（ソプチ岬）でのサムルノリは、一生忘れられない経験となるでしょう。サムルノリを教わりたいですか？リズムと楽器を体で感じながら手を動かして見ましょう。

サムルノリを体験した後は、済州道民族自然史博物館にてチェジュの人々の生活風習を体験しましょう。100以上のチェジュの伝統的な民家がこの博物館に移築されました。この博物館では島の生活文化を見るだけでなく、チェジュ島の民族酒、オメガ酒も楽しめます。飲みすぎに注意。

EP5: The Delightful Wonders of Udo (08:30~16:00) Max:300

●一人 35 US\$ 追加料金要

この島は名前の通り、牛が横たわっている姿に見えるので「牛島」と呼ばれる。牛島には8つの風景の驚きがある。昼と夜、空と地球、前と後ろ、そして東と西である。しかしこの8つに限定してしまうと牛島の美しさを見逃すことがある。海女たちの生活から壮大な険しい崖の未開拓領域など、旅行者を魅了する数々の宝が牛島には沢山あるのである。

牛島の絵のように美しい漁村、青々と茂った野原、青緑色の海を目の前にした白い砂浜が、旅行者にとって計り知れないほど貴重な思い出となるでしょう。

EP6: Mt. Halla, Heart of the Jeju Island (08:30~16:00) Max:300

世界自然遺産、そして国立公園でもある漢拏山（ハルラ山）は、その美しい外観からチェジュの神話や伝説の源になっている。漢拏山はさまざまな種類の高山植物や、1800種類余りの植物の生息地である。青々と茂った自然林や広大な草原もある。

このツアーでは、10月の緋色のカエデの葉の景観で知られる東のルート、成板岳（ソンナパク）コースに行く。

*このツアーでは、トレッキングシューズやブーツをお勧めします。

EP7: Golf: Lotte Skyhill Jeju Country Club (09:00 (earliest) ~16:00 (latest)) Max:120

●一人 185 US\$ ~キャディー・カート代含む/クラブレンタル: 一人 50 US\$ 追加料金要

ロッテスカイヒル済州カントリークラブは、世界中に500ものゴルフコースを設計し、国際的なゴルフ場設計会社として有名な、ロバート・トレント・ジョーンズ社によって設計された。

ロッテスカイヒル済州カントリークラブの一流の機材と設備、ロッテホテルの長年積み重ねられたプロフェッショナルサービスが、昨年韓国でトップ10入りを表彰されたゴルフコースの一因となっている。

コース全体の状況をGPSシステムで把握することができるほか、すべてのカートにGPSを設置し、ホールに関する詳細な説明はもちろん、距離測定、気象情報、スコア管理などが可能です。また、日本最高のキャディーサービスを誇るロッテ皆吉台CCのキャディー教育システムを導入、最高のキャディーサービスを受けることができる。

同伴者 (AFP) ツアー

10月17日(日)／19日(火) 両日一つずつ選択可

AFP1: Korean Cuisine Class: Han-Style Class (10:00~16:00) Max:60

●一人20US\$追加料金要

「ハングル(文字)」「韓食(ハンシク)」「韓服(ハンボク)」「韓屋(ハンオク)」「韓紙(ハンジ)」習慣や文化を表現する上で、韓から始まる言葉が沢山ある。

このツアーが主催する『HANSTYLE (韓様式)』クラスでは、1000年も前までさかのぼる韓国の伝統と文化を振り返り、参加者に意味ある機会を与えてくれることでしょう。

『HANSTYLE (韓様式)』クラスは、さまざまな色、味、そして身体に良い野菜などの韓国食物に関する講義や授業から成り、参加者は、キムチや色々な韓国料理や伝統菓子やクッキー作りを体験します。

AFP2: A Look into the Korean Cultural Contents Industry:“Dae Jang Geum” Themed Folk Village & Green Tea Museum “O’Sulloc”(09:00~14:00) Max:90

韓国文化産業はテレビ業界だけでなく、ほかの業界にまで広がり成長している。李氏朝鮮時代の宮廷料理や薬膳が描かれた韓国テレビドラマ「チャングムの誓い」が舞台となった済州民俗村博物館へご案内します。

緑茶博物館、オーソルロクも現代文化の例の一つであり、韓国の伝統と現代のトレンドが交わって、東アジアでお茶文化の人气が広がった。

チェジュの緑茶は、自然の気候と人の手による惜しみない労働をブレンドして作られた調和のたまものとして知られている。10月のチェジュは緑茶の収穫は最盛期ではないが、緑茶畑とその景色が、のどかな美しさとともに観光者を魅了するでしょう。

AFP3: The Taekwondo Experience: Training Body and Mind(09:00~14:00) Max:100

●一人20US\$～ユニフォーム代～追加料金要

テコンドとは20世紀韓国で独自に発展した、武術であり、その後現代の国際スポーツとなった。武術としてテコンドの最も重要なことは、訓練を積むことにより自信を身につけられるため優れた護身術となることである。自信は弱者に対して寛容な態度を示し、謙虚と寛大さの徳が本来自信の土台となる。

このテコンドクラスでは、身体的にだけでなく精神的にも自分をコントロールすることを学ぶ。授業の後には、どのくらい成長したかの診断テストもある。でも心配無用である。薄い板を割るテストは、韓国の子供にとってもたやすいことである。

AFP4: Sunrise Tour: Seongsan Sunrise Peak and Orum (05:30~11:00) Max:60

名前からして分かるように、城山日出峰のハイライトは、チェジュ島の東から昇る日出である。この美しい景色をその目で確認するためには、地元の人たちが新年に行くように、少し頑張ってもらわなければならない。というのは、ホテルから城山まで 40 分ほどかかり、日の出に間に合うように夜明け前に出発しなければならないためだ。

城山日出岬では、刻々と変化する気候により、必ずしも毎回美しい日出が眺められるわけではない。万が一見られなくても、それほどがっかりしないでほしい。城山浦（ソンサンポ）村のオルム（寄生火山）への案内では、城山日出岬からの眺めほどの壮大さを目にすることができるでしょう。

夜明け前の城山日出岬とオルムへの散歩の途中、洞窟カフェと呼ばれる自然の洞窟で休憩は如何でしょう？洞窟カフェは火山噴火によって出来、これもまた素晴らしい思い出となるでしょう。

AFP5: Into the World of Dak Paper Dolls (09:00~14:00) Max:120

このかわいらしい紙人形は、コウゾ（クワ科の植物）から作られており、参加者はコウゾ人形博物館にて実際に作って詳しく調べてみる事が出来る。この紙で作る人形の表情の深さを作り上げるのは意外に簡単であることから、この人形作りは韓国の娯楽となっている。

半日程でこの人形作りを習得でき、家族へのお手製土産となるでしょう。このコースに参加して忘れられないチェジュにしてください。

AFP6: Olle Trekking Tour: Inviting You to the Esplanade (13:30~17:30) Max:120

人ごみと騒音から逃れて、チェジュのオルトレッキングコースでは、亜熱帯の美しい島を少し変わった形で体験してみましよう。International Convention Center (ICC)から出発する第 8 コースは、海岸沿いを楽しめる素晴らしいコースです。

このコースは、柱状節理帯ジュサンジョルリデの石柱が幾重にも重なりあっている海岸線に沿って進みます。この柱状節理帯は、漢拏山から噴出した溶岩が海に流れ込んで、形成されたとされている。豊かな大草原の風景が楽しめるこのコースは、海兵隊によって作られたため、The Marine Corps Trail と呼ばれている。このコースの終点 Daepyeong Pogu 港は、溪谷の端にあり、海に向かって広々とした野原が広がっている。

*このツアーでは、トレッキングシューズやブーツをお勧めします。